

**Joanna Dubiec-Stach**

ORCID: 0000-0003-4444-7405  
Akademia im. Jakuba z Paradyża  
w Gorzowie Wielkopolskim

## **Nick – tożsamość w Internecie**

### **Streszczenie**

Nick, również nazwa użytkownika, pseudonimy lub podklasa pseudonimów, oznacza nieoficjalną nazwę danej osoby. Są to nazwy nadane/wybrane przez dane osoby, a zatem najczęściej wybierane przez siebie i nieprzyjęte przez innych w cyfrowej komunikacji sieciowej, czy to na czatach, na forach, podczas grania w Internecie, w mediach społecznościowych itp. Artykuł dotyczy kontrastowego badania niemieckich i polskich nicków w wybranych forach internetowych. Po klasyfikacji semantycznej, morfologicznej, składniowej, grafostylistycznej i leksykalnej porównywane są nicki obu języków. Ten artykuł ma zasygnalizować pewne tendencje w wyborze odpowiednich nicków w obu językach.

**Słowa kluczowe:** nick, komunikacja internetowa, tożsamość

### **Wprowadzenie**

Internet, jako obszar sprzyjający rozwojowi aktywności człowieka, bez wątpienia coraz bardziej zyskuje na znaczeniu. Komunikacja społeczna, jedna z najważniejszych form ludzkiej aktywności, również przenosi się do tego medium, dzięki któremu często dzielimy nasze życie z nieznanymi za pośrednictwem Facebooka, Instagrama i innych podobnych mediów społecznościowych.

Internet daje nam wiele różnych możliwości komunikacyjnych, począwszy od możliwości czytania artykułów, poprzez sposobność zamieszczania pod nimi własnych komentarzy i wymianę poglądów. W komunikacji internetowej posługujemy się nickami, które mogą być bardzo różnorodne. Ten artykuł ma zasygnalizować pewne tendencje w wyborze odpowiednich nicków w języku polskim i niemieckim.

## 1. Komunikacja a komunikacja internetowa

Słowo „komunikować” pochodzi od łacińskiego *communicare* i oznacza „robić coś razem”, „dzielić się”, „dyskutować”, „komunikować się”. Komunikacja jest definiowana na różne sposoby, z jednej strony, jako pewna umiejętność, na przykład:

die Fähigkeit des Individuums, seine Gefühle u. Ideen einem anderen mitzuteilen, sowie die Fähigkeit von Gruppen, enge und vertrauliche Verbindungen miteinander zu haben<sup>1</sup>;

z drugiej zaś, jako proces, jak np.:

(lat.) 1) allg.: Verbindung, Zusammenhang. 2) Publizistik: Austausch, Verständigung, der Prozess der Übermittlung und Vermittlung von Information durch Ausdruck und Wahrnehmung von (Transaktion) von Zeichen aller Art<sup>2</sup>

Komunikowanie się jest zatem procesem porozumiewania się jednostek, grup lub instytucji. Jego celem jest wymiana myśli, dzielenie się wiedzą, informacjami i ideami. Proces ten odbywa się na różnych poziomach przy użyciu zróżnicowanych środków i wywołuje określone skutki<sup>3</sup>.

Komunikacja nie jest więc tylko sposobem na wymianę myśli, ale też możliwością nawiązywania różnorodnych interakcji. Dzięki niej można nie tylko wyrazić siebie, ale także doświadczyć tego, co myślą i czują inni ludzie. Bez tej umiejętności trudno sobie wyobrazić ludzką egzystencję, gdyż jest ona częścią naszego bytu.

Dawniej ludzie poznawali się, nawiązując bezpośrednie kontakty w swoich domach, na ulicy, w kościele itp. Bezpośredni kontakt towarzyszył zarówno komunikacji werbalnej, jak i niewerbalnej. Dopiero XVIII i XIX wiek to okres, w którym myśli zaczęto wyrażać w korespondencji pisemnej<sup>4</sup>. Podczas długich wojen napisano wiele listów, aby pozostać w kontakcie z tymi, którzy zostali w domu. Inną formę nawiązywania czy podtrzymywania kontaktu na odległość umożliwiło wynalezienie najpierw telegrafu, a później telefonu, dzięki któremu komunikacja zyskała znamiona osobistego kontaktu między rozmówcami, gdyż rozmowa telefoniczna – w przeciwieństwie do korespondencji listowej – wymusza

---

<sup>1</sup> Por. Kron, 1993, S. 171, zitiert nach Stangl, W. (2020). Stichwort: ‚Kommunikation‘. Online Lexikon für Psychologie und Pädagogik, <https://lexikon.stangl.eu/535/kommunikation/> abgerufen [dostęp: 13.01.2020].

<sup>2</sup> Brockhaus. *Die Enzyklopädie. Band 12.*, Hrsg. F.A. Brockhaus, Mannheim 1996, s. 226.

<sup>3</sup> B. Dobek-Ostrowska, *Podstawy komunikowania społecznego*, Wrocław 2002, s. 12.

<sup>4</sup> Por. M. Sokołowski, *Miłość w cyberprzestrzeni. Związki partnerskie zawierane online*, [w:] *Nowe media a praktyki komunikacyjne*, red. K. Pokorna-Ignatowicz, S. Jędrzejewski, J. Bierówka, Kraków 2013, s. 79-81.

pewnego rodzaju bliższy kontakt. Odbywa się on za pomocą głosu, a jego niezbędnym elementem jest obecność rozmówcy. Kolejną innowacją technologiczną na drodze rozwoju komunikacji stał się SMS, czyli wiadomość tekstowa, którą można wysłać za pomocą telefonu komórkowego. Umożliwia on odbieranie i wysyłanie wiadomości składających się ze słów, cyfr lub innych znaków. Dzięki tego rodzaju komunikacji jeszcze łatwiej można utrzymać kontakt z znajomymi na odległość<sup>5</sup>.

W dzisiejszym świecie coraz więcej osób wybiera formę komunikacji w cyberprzestrzeni. W sieci ludzie tworzą różne relacje, nawiązują przyjaźnie lub szukają partnera<sup>6</sup>. W końcu Internet stał się nieodłączną częścią ludzkiego życia, w której zachodzą rzeczywiste procesy społeczne<sup>7</sup>.

Komunikacja towarzyszy nam od stuleci. Nawiązywanie przez ludzi kontaktów za pośrednictwem listów, telegramów, telefonów i wiadomości tekstowych można porównać w pewien sposób do tych, które utrzymuje się dzięki komputerom.

Według Ben-Ze'eva (2005) wspomniane formy komunikacji, której celem jest nawiązanie kontaktu/znajomości, obejmują wiele wspólnych cech, np. skromną wiedzę o partnerze w początkowej fazie związku; ważną rolę wyobraźni; umiejętność pisania i nawiązywania komunikacji werbalnej; separację przestrzenną; brak ciągłości komunikacji czy niewielki wysiłek fizyczny towarzyszący temu rodzajowi kontaktów<sup>8</sup>.

Wspomniane wyżej formy komunikacji różnią się czasem potrzebnym do napisania, wysłania, odbierania czy odczytania wiadomości. W Internecie został on skrócony do minimum, a nadawca może nadal znajdować się w tym samym stanie emocjonalnym po otrzymaniu odpowiedzi. Informacje, na których polegamy podczas pisania SMS-ów, listów, telegramów lub w czasie połączeń telefonicznych, są zwykle bardziej kompletne. Zazwyczaj znamy rzeczywiste dane odbiorcy, tj. imię, nazwisko, adres lub numer telefonu. Na podstawie rodzaju listu lub papieru, na którym list został napisany, możemy dowiedzieć się czegoś o rozmówcy. Z reguły podczas rozmowy telefonicznej możemy oszacować płeć i wiek partnera do rozmowy. Komunikacja internetowa zwykle ogranicza dostęp do takich informacji, gdyż nadawca najczęściej pozostaje anonimowy i używa pseudonimu, stąd też dużą rolę odgrywa tu wyobraźnia<sup>9</sup>.

Metody komunikacji zmieniły się wraz z rozwojem technologii. Jednak Internet bardzo różni się od realnego świata. Proces komunikacji można uznać za skuteczny, jeśli odbiorca wiadomości zrozumie zamiar nadawcy. W prawdziwym życiu proces ten

<sup>5</sup> A. Ben-Ze'ev, *Miłość w sieci. Internet i emocje*, Poznań 2005, s. 22, 24-25, 29.

<sup>6</sup> B. Aouil, *Komunikowanie się w Internecie – narzędzia, specyfika i właściwości*, [w:] *Komunikacja społeczna w świecie wirtualnym*, red. M. Wawrzak-Chodaczek, Toruń 2008, s. 12-14.

<sup>7</sup> A. Nowak, K. Krejtz, *Internet z perspektywy nauk społecznych*, [w:] *Społeczna przestrzeń Internetu*, red. D. Batorski, M. Marody, A. Nowak, Warszawa 2006, s. 6.

<sup>8</sup> Ben-Ze'ev, *Miłość w sieci. Internet i emocje*, Poznań 2005, s. 22.

<sup>9</sup> Ibidem, s. 22-25.

wzbogacają niewerbalne wskazówki, takie jak wyraz twarzy, linia wzroku, postawa, ruch dłoni i pozycja głosu. Mogą się one okazać kluczowe w procesie zawierania znajomości, gdyż często stanowią źródło poznania emocji i postawy rozmówcy<sup>10</sup>. Podczas komunikacji online trudniej jest poznać stan psychiczny rozmówcy. Z uwagi na fakt, że źródeł informacji jest mniej, trzeba ich szukać między wierszami. Brak sygnałów niewerbalnych można skompensować innymi informacjami, takimi jak długość i częstotliwość wiadomości, szybkość reakcji i dobór słów. Jeśli dana osoba reaguje stosunkowo szybko, może to oznaczać z jej strony duże zainteresowanie; z kolei opóźniona reakcja wskazuje zwykle na brak entuzjazmu<sup>11</sup>.

W komunikacji online duże znaczenie ma sposób formułowania wypowiedzi, ponieważ wiele osób ceni poprawność gramatyki i pisowni<sup>12</sup>. Niemale znaczenie ma tutaj również umiejętność okazywania emocji, do wyrażenia, których stosuje się różne znaki i symbole takie jak emotikony, akronimy, onomatopeje i leksykalne cząstki śmiechu<sup>13</sup>. W porównaniu do meta-komunikacyjnych znaków komunikacji bezpośredniej, znakom i symbolom komunikacji internetowej przypisuje się mniejszą wiarygodność, ponieważ są one stosowane arbitralnie i często strategicznie<sup>14</sup>.

Zdarza się też, że zachowania niewerbalne zwykle zawierają wiadomości, których nie rozpoznajemy lub że nie zawsze chcemy pokazywać innym rzeczywisty stan naszych emocji, a wówczas świadomie dobieramy i wysyłamy emotikony niewiele mające z nim wspólnego<sup>15</sup>.

Komunikacja internetowa wyróżnia się zwięzłością, uproszczeniem i szybkością<sup>16</sup>, i może zastąpić prawdziwą interakcję. Jednak brak kontaktów wzrokowych i dotykowych oraz wykluczenie komunikacji niewerbalnej mają charakter negatywnych aspektów komunikacji online i dlatego stanowią jedynie niedoskonały zamiennik komunikacji bezpośredniej.

Jednak, podczas gdy bezpośrednia komunikacja sprawia, że od razu wiadomo, jaką płeć i kolor skóry ma druga osoba, to w Internecie dostępne jest tylko to, co zostało zwerbalizowane. Litery, cyfry, a czasem znaki specjalne mogą być użyte do stworzenia tożsamości internetowej. Internauta może również rozróżnić wielkie

---

<sup>10</sup> K. Kasprzak, R. Leppert, *Związki miłosne w sieci. Poszukiwanie partnera życiowego na portalach randkowych*, Kraków 2013, s. 11.

<sup>11</sup> Ben-Ze'ev, *Miłość w sieci...*, op. cit., s. 48.

<sup>12</sup> Ibidem, s. 49. Vgl.

<sup>13</sup> T. Spelz, *Kommunikation in den neuen Medien – Französische und brasilianische Webchats. (Kulturen – Kommunikation – Kontakte)*, Berlin 2009, s. 73-76.

<sup>14</sup> K. Beck, *Computervermittelte Kommunikation im Internet*, Oldenbourg Wissenschaftsverlag 2005, s. 90.

<sup>15</sup> Ben-Ze'ev, *Miłość w sieci...*, op. cit., s. 48.

<sup>16</sup> K. Kasprzak, R. Leppert, *Związki miłosne w sieci. Poszukiwanie...*, op. cit., Kraków 2013, s. 12.

i małe litery, dzięki czemu pojawiają się nazwy takie jak „ItsMe”. Sprawdzanie informacji podanych w pseudonimie nie jest wcale łatwe dla dyskutantów w Internecie. W ten sposób mężczyźni bez problemów mogą udawać, że są kobietami, i odwrotnie, ale choć nazwa użytkownika w sieci jest rodzajem maski, w żadnym wypadku nie jest tak anonimowa, jak wielu myśli.

## 2. Nick

Jeśli użyjemy lematu *nick*, w słowniku angielskim znajdziemy np.

an informal name for someone or something, especially a name that you are called by your friends or family, usually based on your real name or your character:

We always use the nickname Beth for our daughter Elizabeth.

“Darwin” was the nickname he was given at high school, because of his interest in science<sup>17</sup>.

lub

a (usually familiar or humorous) name which is given to a person, place, etc. as a supposedly appropriate replacement for or addition to the proper name<sup>18</sup>

Taka definicja, oparta na tradycji badań nad nazwami, pasowałaby jednak do terminu „kswa”, jak zauważa Nübling: „sind Spitznamen inoffizielle, nicht erbliche Personennamen, die Menschen irgendwann im Laufe ihres Lebens bekommen können”<sup>19</sup> und die „von außen vergeben”<sup>20</sup> werden.

To stwierdzenie pokazuje nam, że istnieje różnica w użyciu słowa *nickname* między angielskim a niemieckim. Ponieważ jest to słowo zapożyczone w języku niemieckim, musimy przyjrzeć się temu terminowi przy użyciu podejścia diachronicznego. Analiza etymologiczna prowadziła do starego angielskiego słowa *ekname* „nazwa dodatkowa”, które pochodzi od wyrażenia *eaca* „wzmocnienie” i *name*. Niepoprawna segmentacja wyrażenia *an ekename* doprowadziła później do nowej analizy jako *a nekename*. Ten szeroki semantyczny wymiar terminu w języku angielskim, jako dodatkowej nazwy, pozwoliłby rozszerzyć termin na wszystkie te obszary, w których dana osoba potrzebuje dodatkowej nazwy, i uzyskać odpowiednie znaczenie niemieckiego pseudonimu w bieżącym leksykonie ogólnym.

<sup>17</sup> <https://dictionary.cambridge.org/pl/dictionary/english/nickname> [dostęp: 14.01.2020].

<sup>18</sup> Oxford English Dictionary.

<sup>19</sup> Nübling D., Von „Elisabeth” zu „Lilly”, von „Klaus” zu „Nico”. Zur Androgynisierung und Infantilisierung der Rufnamen von 1945 bis 2008, [w:] Genderlinguistik. Sprachliche Konstruktion von Geschlechtsidentität, vol. 45 in the series Linguistik – Impulse & Tendenzen, S. Günthner, D. Hüpper, C. Spieß, Berlin-Boston 2012, s. 171.

<sup>20</sup> Ibidem s.171.

Uważam, że angielski termin *nickname* zyskał drugie znaczenie w kontekście technologii informatycznych. W związku z tym termin ten, wraz z innymi z dziedziny technologii informatycznych, został zapożyczony z angielskiego przez inne języki, w tym przez język niemiecki. Ponieważ jednak większość tych języków ma już swoje własne słowo określające pierwsze znaczenie terminu *nickname*, np. słowo *Spitzname* w języku niemieckim, więc znaczenie to ograniczyło się jedynie do zapożyczenia tego terminu, jako nazwy użytkownika. Jest to również zgodne z definicją Petera Schlobińskiego / Torsten Siever.

*Nickname* (w skrócie *nick*), również traktowane jako nazwa użytkownika, pseudonimy lub podklasa pseudonimów, oznaczają nieoficjalne nazwę w języku niemieckim. Są to nazwy nadane przez samych ludzi, a zatem najczęściej wybierane przez nich i nieprzyjęte przez innych w cyfrowej komunikacji sieciowej, czy to na czatach, na forach, podczas grania w Internecie, w mediach społecznościowych itp. „selbst gewähltes Pseudonym, unter dem jemand im Internet (z. B. in Chatrooms oder Newsgroups) auftritt“ (Duden).

### 3. Badanie nicków

Przez dwa lata izraelska naukowiec, zajmująca się komunikacją, Haya Bechar-Izraeli, obserwowała różne pokoje IRC. Kończąc swoje dociekania, badaczka była w stanie podzielić 260 nicków na 14<sup>21</sup> różnych typów:

1. Nicknames related to the self <shydude>, <baddady>, <handsom>,
2. Nicknames related to flora and fauna: <froggy>, <tulip>, <the-tiger>,
3. Technology- or medium-related nicknames: <pentium>, <aixy>,
4. Nicknames which play with language and typography: <whathell>, <BeaMeUp>, <myTboy>,
5. Reference to identity/lack of identity: <me>, <justI>, <unknown>,
6. Names of objects: <cheese>, <BMW>, <m-16>, <mig>,
7. Nicknames using famous names: <elvis>, <stalin>,
8. Nicknames from literature, TV, films, fairytales: <madhatter>, <rainman>,
9. Nicknames with play on sound: <tamtam>, <uh-uh>, <tototoo>,
10. Place-related nicknames: <dutchguy>, <el\_ingles>, <irish>,
11. Sex-related nicknames: <sexpot>, <sexsee>, <bigtoy>,
12. Provocative nicknames: <hitler>, <hamas>, <fuckjesus>,
13. Age related nicknames: <oldbear>, <cloudkid>,
14. Relational nicknames: <EKIMslave>, <Bfiancee>.

---

<sup>21</sup> <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1111/j.1083-6101.1995.tb00325.x> [dostęp: 14.01.2020].

Haya Bechar-Israeli<sup>22</sup> jako pierwsza zbadła w swoim artykule, napisanym pierwotnie w języku hebrajskim, „From >Bonehead< to >cLoNehEAd<: nicknames, play, and Identity on Internet Relay Chat”, nicki z czatów IRC. Bechar-Israeli podkreśla ogromne znaczenie tych nazw dla użytkowników pokoi IRC, nie tylko dla ich tożsamości sieciowej, ale także dla ich prawdziwej tożsamości. Analiza danych – stosunkowo niewielkiego – korpusu pokazuje, że prawdziwe nazwiska są rzadko używane jako nicki. Większość wykazuje tendencję do autoprezentacji poprzez ukazywanie różnych swoich cech. Szczególnie uderzające jest to, że na wiele nicków wpływa obecna kultura technologii.

Wyniki Runkehl<sup>23</sup> i in. w książce *Sprache und Kommunikation im Internet* są podobne. Ogólnie badanie ukazuje komunikację na czacie w pokojach IRC, w tym obecność nicków w ramach tej komunikacji. Podobnie jak w przypadku badania Bechar-Israeli, autoprezentacja skupiająca się na nazwie ukazującej konkretne tendencje, zainteresowania, hobby i odnosząca się do popularnych idoli, zajmuje tu centralne miejsce. W przeciwieństwie do wyników badań Bechar-Israeli często stosuje się tutaj prawdziwe nazwiska, głównie imiona. Wiele z nich ma przyrostek liczbowy wskazujący wiek osoby. Autorzy stwierdzili, że odsetek nicków pochodzenia angielskiego jest stosunkowo wysoki i wynosi 18,8%. To, co jest bardzo ważne i zaobserwowane w obu badaniach, polega na tym, że użytkownicy mogą łatwo modyfikować swoje nicki na IRC. Może się to zdarzyć za pomocą tylko jednego polecenia „w dowolnym momencie”, które pojawia się na ekranie, gdy A jest obecnie znane jako B<sup>24</sup>. Chociaż nie jest to niemożliwe, ta modyfikacja nie może być przeprowadzona tak łatwo w nowoczesnych mediach społecznościowych, co zbadła Kaziaba<sup>25</sup>. Jest to bardzo ważne przy wyborze nicku. Ponieważ im trudniej jest zmienić nick, tym mocniejszy i bardziej wiążący wydaje się użytkownikowi i tym większy będzie jego wpływ na jego tożsamość.

Viktoria Kaziaba<sup>26</sup>, badając dużą liczbę nicków, nazw – masek w niemieckojęzycznej komunikacji ICQ, zauważyła, że są one tak unikalne, iż stanowią „absolutnie nowy rodzaj antroponimu”. Rozróżnia ona trzy różne typy nicków: nicki autonomiczne, pseudonimowe i nicki typu przejściowego, co pozwala wnioskować, że to językowo odzwierciedla pewną tożsamość i informacje społeczne.

<sup>22</sup> Bechar–Israeli H., From <Bonehead> to <cLoNehEad> : Nicknames, Play, and Identity on Internet Relay Chat, „Journal of Computer-Mediated Communication” 1995, vol. 1, issue 2.

<sup>23</sup> Runkehl J., Schlobinski P., Siever T., *Sprache und Kommunikation im Internet: Überblick und Analysen*. Hannover 1998.

<sup>24</sup> Ibidem s. 74.

<sup>25</sup> Kaziaba V., Namensmasken im Internet, „Muttersprache” 2013, nr 4, s. 327-338.

<sup>26</sup> Ibidem.

W 2018 roku zespół skupiony wokół Schoblińskiego stworzył *Nicknamen international Zur Namenwahl in sozialen Medien in 14 Sprachen eine neue Studie*. Zespół porównał nicki w 14 różnych językach.

Ponieważ to badanie jest najbliższe mojemu, przyjmuję ich model teoretyczny do realizacji mojego badania.

## 4. Analiza

Ogólnym celem mojej analizy było wyjaśnienie, że nicki odgrywają bardzo ważną rolę językową w komunikacji medialnej oraz że istnieją różnice nie tylko między różnymi mediami społecznościowymi, ale także w obrębie różnych mediów między różnymi grupami społecznymi. Ze względu na niewielką liczbę danych można nakreślić tylko trendy, w celu uogólnienia konieczne byłoby zebranie dalszych danych.

W tej prezentacji postanowiłam przedstawić wyniki niewielkiego badania nicków na określony temat. Wybór padł na fora dyskusyjne zajmujące się tematem aborcji. Dlaczego ten temat?

Z jednej strony dyskusja na ten temat jest nacechowana niezwykle emocjonalnie, dlatego oferuje dość rozbudowaną strukturę, a z drugiej strony mam na celu porównanie dwóch języków, a dokładniej niemieckiego i polskiego. Ponieważ Polacy są ogólnie postrzegani jako raczej konserwatywni katolicy, a Niemcy są nieco bardziej tolerancyjni w tej kwestii, dlatego spodziewałam się, że pojawią się istotne różnice w nickach.

Analiza ma stosunkowo niewielki zakres. Przebrałam tylko 400 nicków, tj. 200 niemieckich i 200 polskich. Wyniki powinny dać mały wgląd w temat.

Jak już opisano, używam siatki analitycznej Petera Schlobińskiego / Torsten Siever. Najpierw przeprowadzono klasyfikację nazw (prawdziwe nazwy, pseudonimy), następnie analizę morfologiczną i składniową (część mowy, tworzenie słów itp.), określono „fonetyczne” cechy szczególne (homofonia, aliteracja itp.), oraz pseudonimy dotyczące pisowni i cech grafostylistycznych (duże, małe, osobne lub ortograficzne, symbole, leetspeak itp.), które odbiegają od normy i są klasyfikowane zarówno leksykalnie (techniczne, wulgarne itp.), jak i semantycznie (fikcja, odniesienia osobiste, lokalizacja itp.).

## 5. Wyniki analizy

Pierwszym krokiem analizy jest ogólna klasyfikacja nazwy, która została wybrana przez użytkownika.



**Tabela 1.** Wyniki klasyfikacji ogólnej nicków

		niemiecki	polski
Realname*	imię	38%	10%
	forma pełna	Felicia	emilia
	Inicjały/skróty	moni mo	nel Mon
	nazwisko - z prefiksem - forma pełna - inicjały/skróty	Celine.S	Basiaj.2006
Pseudonim		62%	90%
	Zawierający znaczenie	Sternschnuppe, Frau vom Dorf	czarodziejka87 mamaanieli
	Bez konkretnego znaczenia	asdfg	aaazzz

\* Ponieważ analiza nie pozwoliła dokładnie wyjaśnić, czy dana osoba rzeczywiście używała swojego prawdziwego imienia, *realname* należy rozumieć tutaj, jako formę imienia, która teoretycznie może być prawdziwym imieniem, ale nie musi być.

W obu językach często używa się pseudonimów, jednak ich odsetek jest znacznie większy w języku polskim niż w języku niemieckim. Podawanie prawdziwej tożsamości zdarza się rzadko. Część użytkowników wybierała imię, lecz podawanie pełnego nazwiska nie pojawiło się w analizie, co świadczy o tym, iż niechętnie jesteśmy skłonni do ujawnienia naszej prawdziwej tożsamości.

### Klasyfikacja morfologiczna

**Tabela 2.** Wyniki klasyfikacji morfologicznej

		niemiecki	polski
słowoforma	rzeczownik (również nazwy własne)	98% Ginie	99% era206
	przymiotnik (także imiesłów)	Veribest	malpolid
	przysłówek	-	niegrzeczny
	inne	whatsright	-
słowotwórstwo	pojedynczy morfem: - simpleks (tovarus)	Lenitas	pas.ja
	Wielu morfemów: - derywacja, zdrobnienie	Schnuffelchen	andziula
	- Negacja	unsicher angeprangert	-
	- Kompozycje	Schützenmädchen BlackAngel, Dezemberkind	mamaanieli sweetsusana StaraWiara
	- skróty (bez Realname, które nie tworzą słowo jak)		frpl (fundaja Rodzić po Ludzku)
	- inne	aionarap (pisane od prawej do lewej)	

Badanie morfologiczne wykazuje, że używa się przede wszystkim rzeczowników. Oba języki używają zarówno simpleksów, jak i multimorphemów.

## Klasyfikacja składniowa

**Tabela 3.** Wyniki klasyfikacji składniowej

		niemiecki	polski
syntaktycznie	fraza Apozycja/zestawienie	Frau vom Dorf Kleiner_stern26 EinsameLoewin	spokofacet mama.rozy szklanka_wody
	- inne	hundundkatz	mamaidziecko

Przy złożonych konstrukcjach dominują w obu językach apozycje. Zarówno w języku niemieckim, jak i w języku polskim znaleziono konstrukcję składającą się z dwóch rzeczowników połączonych spójnikiem i/und. Złożone konstrukcje były często używane w obu językach.

## Ortografia / grafostylistyka

**Tabela 4.** Wyniki klasyfikacji ortograficznej / grafostylistycznej

		niemiecki	polski
Pisownia (inna niż standardowa)	Pisownia mała:		
	- pełna	sophia marie	karina emilia
	- częściowa	milchBube	-
	Pisownia duża:		
	- pełna	NADINE	AGA
	- częściowa	CoRa01	streetART
	- tylko początek	-	StaraWiarą
	Razem pisane: - pełna	whatsright HelloM	sweetsusana mamaanieli
	Bez umlautów i polskich liter	EinsameLoewin	twoj_aniol_stroz
Znaki rozdzielenia	Znaki rozdzielenia	Lei_Sa A_nni Paulina-Marie Tamara.92	twoj_aniol_stroz szklanka_wody pas.ja nel-l83
liczby*	wiek	Kleiner_stern26 Leila35	kizdam47 aleczka26
	rok urodzenia	Denis.1992	illada81 ina83
	data urodzenia	Sandy771986	
	inne	Maria123	uzo999 karina235
Iteracja	Iteracja	chrissiii	mariolaaa

\* Czy dane liczby w rzeczywistości odpowiadają roku urodzeniu lub wieku nie zostało zweryfikowane, a stanowi jedynie przypuszczenie.

Z analizy wynika, iż użytkownicy – w obu językach – ignorują wszelkie reguły ortografii. Nazwy są często pisane małymi literami zamiast wielkimi, a separatory są używane bezcelowo. Popularne są również liczby i iteracje. W analizie nie znaleziono jednak kombinacji z symbolami.

## Klasyfikacja leksykalna

**Tabela 5.** Wyniki klasyfikacji leksykalnej

		niemiecki	polski
Leksyka	Leksyka obca:		
	- angielski	sunshine90 redroses	streetART sweetsusana
	- inne języki		malpolid, lasoeur
	Nowe stworzenia:	Tupptip	

Użytkownicy obu języków chętnie korzystają ze słownictwa języka angielskiego. Pojawiają się tu tylko wyrazy raczej proste i dobrze znane również osobom nieznającym języka angielskiego. Przykłady z języka francuskiego znaleziono jedynie w języku polskim.

## Klasyfikacja semantyczna

**Tabela 6.** Wyniki klasyfikacji semantycznej

		niemiecki	polski
Pola semantyczne	Fikcyjność (również imienia):		
	- Literatura również komiksy, mity	BlackAngel	czarodziejka87
	- Film/TV	Quincy	
	Muzyka		BillyJean
	miejsowości	Ticino Frau vom Dorf	
	Natura	redroses Himbeere Pustebblume Sternschnuppe	niezapominajka90
	przedmioty		szklanka_wody
	Technika/nauka		neutralnygrund fra_mauro
	Mitologia/Teologia		Katolik twoj_anial_stroz StaraWiara
	zawody		studentka2019
	zwierzaki	mäusebär hundundkatz EinsameLoewin	kicia
	tytuły	Misses	
	relacje pokrewieństwa		matka mamaanieli mama.rozy
	Atrybuty / emocje / cechy	EinsameLoewin	sweetsusana spokofacet
	Znaczenie nie do ustalenia	Aj87	silie1 wzr1

W obu językach omawiane są semantycznie różne dziedziny, takie jak znane osobistości, muzyka, zwierzęta lub ogólnie przyroda. Tylko w języku polskim używano nazw nawiązujących do religii, które na pierwszy rzut oka pozwalają określić nastawienie użytkownika do tematu.

## Podsumowanie

Komunikacja internetowa daje nam możliwość anonimowej komunikacji. Użycie nicków pozwala nam ukryć naszą tożsamość, ale także ujawnić pewne właściwości. Analiza wskazuje, że nicki w języku polskim i niemieckim są dość podobne. Nie znaleziono poważnych różnic, poza jedną – jedynie w języku polskim znalazły się nicki nawiązujące do religii.

## Bibliografia

1. Aouil B., *Komunikowanie się w Internecie – narzędzia, specyfika i właściwości*, [w:] *Komunikacja społeczna w świecie wirtualnym*, red. M. Wawrzak-Chodaczek, Toruń 2008.
2. Bechar-Israeli H., *From <Bonehead> to <cLoNehEad> : Nicknames, Play, and Identity on Internet Relay Chat*, „Journal of Computer-Mediated Communication” 1995, vol. 1, issue 2.
3. Beck K., *Computervermittelte Kommunikation im Internet*, Oldenbourg Wissenschaftsverlag 2005.
4. Ben-Ze’ev, A., *Miłość w sieci. Internet i emocje*, Poznań 2005.
5. Brockhaus. *Die Enzyklopädie. Band 12*, Hrsg. F. A. Brockhaus, Mannheim 1996.
6. Dobek-Ostrowska B., *Podstawy komunikowania społecznego*, Wrocław 2002.
7. Kasprzak K., Leppert R., *Związki miłosne w sieci. Poszukiwanie partnera życiowego na portalach randkowych*, Kraków 2013.
8. Kaziaba V., *Namensmasken im Internet*, „Muttersprache” 2013, nr 4, s. 327-338.
9. Nowak K., Krejtz K., *Internet z perspektywy nauk społecznych*, [w:] *Spoleczna przestrzeń internetu*, red. D. Batorski, M. Marody, A. Nowak, Warszawa 2006.
10. Nübling D., *Von „Elisabeth” zu „Lilly”, von „Klaus” zu „Nico”. Zur Androgynisierung und Infantilisierung der Rufnamen von 1945 bis 2008*, [w:] *Genderlinguistik. Sprachliche Konstruktion von Geschlechtsidentität*, vol. 45 in the series Linguistik – Impulse & Tendenzen, S. Günthner, D. Hüpper, C. Spieß, Berlin–Boston 2012, s. 319-357.
11. Runkehl J., Schlobinski P., Siever T., *Sprache und Kommunikation im Internet: Überblick und Analysen*. Hannover 1998
12. Schlobinski P., Siever T., *Nicknamen international. Zur Namenwahl in sozialen Medien in 14 Sprachen*, Berlin 2018.
13. Sokołowski M., *Miłość w cyberprzestrzeni. Związki partnerskie zawierane online*, [w:] *Nowe media a praktyki komunikacyjne*, red. K. Pokorna-Ignatowicz, S. Jędrzejewski, J. Bierówka, Kraków 2013.
14. Spelz T., *Kommunikation in den neuen Medien – Französische und brasilianische Webchats. (Kulturen – Kommunikation – Kontakte)*, Berlin 2009.

15. Stangl W., Stichwort: 'ommunikation'. *Online Lexikon für Psychologie und Pädagogik*, <https://lexikon.stangl.eu/535/kommunikation/> abgerufen.
16. <https://dictionary.cambridge.org/pl/dictionary/english/nickname> Oxford English Dictionary.
17. <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1111/j.1083-6101.1995.tb00325.x>.

### **Nickname – identity on the Internet**

#### **Abstract**

Nicknames, also treated as usernames, pseudonyms or as a subclass of pseudonyms, denote non-official personal names in German. They are names given by people themselves and therefore mostly self-chosen and not adopted by others in digital network communication, be it in chats, on forums, when gaming on the Internet, on social media, etc. This article deals with a contrastive examination of the German and Polish nicknames in selected digital network communications. After a semantic, morphological, syntactic, graphostilistic and lexical classification, the nicknames of both languages are compared. This article is intended to signal certain tendencies in the choice of the appropriate nicknames in both languages.

**Keywords:** nickname, internet communication, identity